

**Graciela Villanueva. CV**  
**Dernière mise à jour : janvier 2019**

**Adresse électronique :**

maria-graciela.villanueva@u-pec.fr

**Adresse professionnelle :**

Département de Langues Romanes, Université Paris-Est Créteil,  
61 avenue du Général de Gaulle, 94010 Créteil Cedex, France

**• Diplômes**

- \* 1998 : Thèse de doctorat « L'image de l'étranger dans la littérature argentine (1880-1910) », Université Paris 3-Sorbonne Nouvelle.
- \* 2009 : HDR avec un inédit sur les *incipits* et les *excipits* dans la fiction narrative de l'écrivain argentin César Aira, Université Paris 3-Sorbonne Nouvelle.

**• Expérience professionnelle**

- \* 1984-1985 : Teaching Assistant d'Espagnol à l'Université de Maryland, États Unis.
- \* 1986-1990 : Enseignement secondaire et universitaire en Argentine.
- \* 1998-2000 : Chargée de cours à l'Université de Paris 3 en LLCE et LEA en Civilisation, Langue et Traduction
- \* 1994-1999 : Professeure agrégée en région parisienne (collège et lycée).
- \* 1999-2001 : MCF à l'Université de Lille 3.
- \* 2001-2010 : MCF à l'Université Paris 3-Sorbonne Nouvelle.
- \* Depuis 2010 : Professeure de littérature hispano-américaine à l'Université Paris-Est Créteil (UPEC).

**• Responsabilités comme professeure à l'UPEC**

- \* **2013-2018** : Directrice d'IMAGER (Institut des mondes anglophone, germanique et roman, EA 3958).
- \* **septembre 2015-janvier 2018** : Vice-doyen à la recherche de l'UFR LLSH de l'UPEC
- \* **depuis 2014** : Membre élu du conseil de l'UFR de LLSH de l'UPEC, de sa commission Recherche et de sa commission Moyens. Élu(e) de nouveau en février 2018 pour un deuxième mandat de quatre ans.
- \* **depuis 2010** : Co-directrice de CREER (Centre Européen d'Études Romanes) /IMAGER (EA 3958).
- \* **avril 2016-janvier 2018** : invitée permanente à la Commission Recherche de l'UPEC et membre de la commission de l'évaluation de l'université (élue par la Commission Recherche de l'UPEC).
- \* **2015-janvier 2018** : représentante de la CR à la Mission Recherche de l'ESPE de l'Académie de Créteil.
- \* **2013-2018** : membre du bureau de l'École Doctorale *Cultures et Sociétés* de la l'Université Paris-Est (Comue Paris-Est).
- \* **2016 et 2017** : co-responsable, avec Sylvie Le Moël, de l'organisation des Mastériales de l'UFR LLSH (25 février 2016 et 23 février 2017)
- \* **2011-2013** : membre du conseil de l'École Doctorale *Cultures et Sociétés* du PRES Paris-Est,
- \* **décembre 2014-janvier 2016** : Membre élu de la Commission Recherche, de la commission de l'évaluation et du CAC restreint de l'UPEC.

- \* **depuis 2010** : Membre du Conseil du laboratoire IMAGER.
- \* **2010-2018** : membre de 20 comités de sélection (universités d'Amiens, Caen, Dijon, Poitiers, Metz, Reims, Paris 3, Paris 4, Paris 8, Paris-Ouest, Paris-Est Créteil, Versailles-Saint Quentin) pour des postes de MCF et PR, surtout en 14<sup>ème</sup> section et présidente de plusieurs CDS à l'UPEC.
- \* **2011-2014** : Responsable du Master Enseignement, puis Meef Espagnol à l'UPEC, membre des groupes de travail pour l'élaboration de la maquette commune du Master enseignement avec l'Université Paris-Est Marne la Vallée (2011-2012), puis (en 2012-2013) de la maquette du Master Meef, commune aux quatre universités de l'Académie de Créteil.
- \* **2010-2013, puis depuis janvier 2017** : Responsable du Master Recherche Espagnol à l'UPEC.
- \* **2010-2014** : Correspondante de la Société des Hispanistes Français à l'UPEC.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Responsabilités pour les concours de l'éducation nationale</i></li> </ul>
---

- \* **2010-2013, puis en 2015 et en 2016** : Membre du jury de l'Agrégation Externe d'Espagnol (4 ans + 2 ans).
- \* **2004-2007** : Membre du jury de l'Agrégation Interne d'Espagnol (4 ans).

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Activités éditoriales</i></li> </ul>
--

- **depuis 2011** : Rédactrice en chef de la revue *Cuadernos LIRICO* du réseau international de spécialistes de la Littérature Contemporaine du Rio de la Plata, <http://lirico.revues.org/>
- **depuis 2010** : Membre du comité de rédaction de la revue *Quaderna* de l'équipe IMAGER de l'Université Paris-Est Créteil, [www.quaderna.org](http://www.quaderna.org)

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Direction de thèses (liste complète)</i></li> </ul>
---

- *Thèses soutenues*  
6 thèses et 1 HDR soutenues

1) Anne García

**La réécriture dans l'oeuvre de José Emilio Pacheco,**  
thèse soutenue en décembre 2016

-----

2) Ricardo Torre

**L'oeuvre de Marcelo Cohen : entre sociologie fantastique et géographie imaginaire,**  
thèse soutenue en décembre 2016

-----

3) Adrián Ponze

**La crise argentine de 2001 et ses conséquences : Un regard au travers de la littérature et du cinéma argentin des années 2000,**  
thèse soutenue en mars 2017

-----

4) Benoît Coquil

**Etrangeté et étrangèreté dans l'oeuvre de Sergio Chejfec,**  
thèse soutenue en novembre 2017

-----

5) Laura Gentilezza

**Style, espace et corps : trois approches du rapport de l'écrivain à sa langue dans le projet littéraire d'Hernán Ronsino,**  
thèse soutenue en décembre 2018.

-----  
6) Apolline Pardillos

**Traduire Roberto Arlt : La question de l'invention d'une langue,**  
thèse soutenue en janvier 2019.

-----  
7) Marta Waldegaray

**Le passé : entre la mémoire et le canon (dans la littérature argentine contemporaine, XIXème-XXIème siècles), avec un inédit intitulé *Andrés Rivera : l'Histoire, en peu de mots.***

HDR soutenue en décembre 2013

- *Thèses en cours (en précisant date début, taux de co-encadrement et co-encadrants, les publications)*  
5 thèses en cours

1) Fanny Dumoulin

**Le documentaire autobiographique hispano-américain : entre identité individuelle et identité collective**  
(en césure en 2018-2019)

-----  
2) Myrna Insua Belfer

(co-tutelle avec l'Université de Salamanca, dir : Guillermo Mira Delli-Zotti)

**Apparaître. Le statut de la parole du survivant dans la construction de la mémoire de la violence politique et le terrorisme d'Etat en Argentine**

-----  
3) Florencia Justo

**Les représentations sociolinguistiques de l'espagnol: conflits et enjeux**

-----  
4) Patricia Vedova

**Fiction et Utopie dans la production narrative d'Abdon Ubidia figure clef de la littérature équatorienne contemporaine**

-----  
5) Ramona Zapiola

**L'impact des réformes institutionnelles sur la didactique de l'espagnol dans l'enseignement secondaire français (1997 - 2021)**

• <i>Participation à des jurys de thèse et HDR</i>
--

6 jurys de thèse comme directrice,

1 jury d'HDR comme directrice

15 jurys de thèse (9 fois comme membre du jury et 6 fois comme présidente)

1 jury d'HDR (comme membre et présidente du jury)

\* **janvier 2019** : Membre du jury et directrice de la thèse de doctorat d'Apolline Pardillos, intitulée « Traduire Roberto Arlt : La question de l'invention d'une langue », à l'Université Paris-Est Créteil.

\* **décembre 2018** : Membre du jury et directrice de la thèse de doctorat de Laura Gentilezza, intitulée « Style, espace et corps : trois approches du rapport de l'écrivain à sa langue dans le projet littéraire d'Hernán Ronsino », à l'Université Paris-Est Créteil.

- \* **novembre 2017** : Membre du jury et directrice de la thèse de doctorat de Benoît Coquil, intitulée « Étrangeté et étrangeté dans l'oeuvre de Sergio Chejfec », à l'Université Paris-Est Créteil.
- \* **mars 2017** : Membre du jury et directrice de la thèse de doctorat d'Adrián Ponze, intitulée « La crisis argentina de 2001 y sus efectos, una mirada a través de la literatura y el cine argentino de los años 2000 », à l'Université Paris-Est Créteil.
- \* **décembre 2016** : Membre du jury et directrice de la thèse de doctorat d'Anne García, intitulée « La réécriture dans l'oeuvre de José Emilio Pacheco. Une poétique du déjà-lu », à l'Université Paris-Est Créteil.
- \* **décembre 2016** : Membre du jury et directrice de la thèse de doctorat de Ricardo Torre, intitulée « L'oeuvre de Marcelo Cohen : entre sociologie fantastique et géographie imaginaire », à l'Université Paris-Est Créteil.
- \* **septembre 2016** : Membre du jury de la thèse de doctorat de Sebastián Urli, intitulée « Moi, portrait. Autofiguration et poésie lyrique dans Borges, Gelman et César Fernández Moreno » (thèse réalisée sous la co-direction de Julio Premat à l'Université Paris 8 en co-tutelle avec Daniel Balderston de la University of Pittsburgh).
- \* **novembre 2015** : Membre du jury de la thèse de doctorat de Karen Cervera Marzo, intitulée « Autofiction et romanesque chez Daniel Guebel » (thèse réalisée sous la direction de Michel Lafon, puis de Carla Fernández) à l'Université Stendhal Grenoble 3.
- \* **juillet 2015** : Membre du jury de la thèse de doctorat de Marina Letourneur, intitulée « L'histoire dans l'oeuvre d'Andrés Rivera : écriture, réécriture et manipulation » (thèse réalisée sous la direction d'Erich Fisbach) à l'Université d'Angers.
- \* **décembre 2014** : Membre du jury de la thèse de doctorat d'Héctor Delgado, intitulée « L'art de raconter. Visages du narrateur dans l'oeuvre de Juan José Saer » (thèse réalisée sous la direction de Milagros Ezquerro) à l'Université Paris 4-Sorbonne.
- \* **septembre 2014** : Membre du jury de la thèse de doctorat d'Isabel Martín Piedrabuena, intitulée « Mémoires de résistance créative : le récit des manifestations artistiques clandestines dans les prisons de la dernière dictature argentine pendant et après la transition démocratique (1983-2003) » (thèse réalisée sous la direction du professeur Erich Fisbach) à l'UNAM (Université Nantes, Angers, Le Mans).
- \* **avril 2014** : Membre du jury de la thèse de doctorat d'Andrea Torres Perdigón intitulée « La littérature obstinée : l'idée et la forme du roman chez Juan José Saer, Ricardo Piglia et Roberto Bolaño » (thèse réalisé sous la direction d'Eduardo Ramos-Izquierdo) à l'Université Paris 4-Sorbonne).
- \* **mars 2014** : Membre du jury de la thèse de doctorat de Lucie Valverde intitulée « Le rapport entre fiction et réalité dans l'oeuvre de Tomás Eloy Martínez ou le pouvoir des mots dans les rapports de force » (thèse réalisée sous la direction d'Érich Fisbach) à l'UNAM (Université Nantes, Angers, Le Mans).
- \* **décembre 2013** : Membre du jury et directrice de l'HDR de Marta Waldegaray, intitulée « Le passé : entre la mémoire et le canon (dans la littérature argentine contemporaine, XIXème-XXIème siècles) » avec un inédit intitulé *Andrés Rivera : l'Histoire, en peu de mots*.
- \* **novembre 2013** : Présidente du jury de la thèse de doctorat d'Oscar Brando, intitulée « La escritura de Juan José Saer: la tercera orilla del río » (sous la direction de Norah Giraldi Dei Cas) à l'Université de Lille 3
- \* **novembre 2013** : Présidente du jury de la thèse de doctorat de Jorge Cid Alarcón, intitulée « Néstor Perlongher, une écriture en transe » (sous la direction de Fernando Moreno Turner) à l'Université de Poitiers
- \* **mai 2013** : Présidente du jury de la thèse de doctorat d'Ariel Lucarini, intitulée « Migrations italiennes en Argentine : Du premier péronisme au dernier ménémisme. Le cas des Ombriens à Buenos Aires » (sous la direction de Perla Petrich) à l'Université de Paris 8.

- \* **décembre 2012** : Présidente du jury de la thèse de doctorat d'Enrique Schumukler intitulée « Fictions en quête d'auteur : figures d'auteur chez César Aira, Mario Bellatín, Roberto Bolaño et Enrique Vila-Matas » (sous la direction de Julio Premat) à l'Université de Paris 8.
- \* **mars 2011** : Présidente du jury de la thèse de doctorat de Dorothée Chouitem intitulée « La MURGA au sein du carnaval uruguayen. Contribution à une lecture des années 1969-1989 » (sous la direction de Norah Dei Cas) à Université Charles de Gaulle – Lille 3
- \* **décembre 2010** : Présidente du jury de la thèse de doctorat d'Iván Jiménez intitulée « Subjectivité et fiction historique dans l'œuvre de Andrés Rivera » (sous la direction de Julio Premat) à l'Université Paris 8 - Vincennes - Saint Denis.
- \* **octobre 2010** : Présidente du jury d'HDR de Mme Caroline Lepage intitulée « Stratégies d'écritures des identités dans la littérature de langue espagnole contemporaine » (sous la direction de Mme Françoise AUBÈS) à l'Université de Paris Ouest Nanterre-La Défense.
- \* **mai 2009** : Membre du jury de la thèse de doctorat de Pablo Decock intitulée « Las figuras paradójicas de César Aira » (sous la direction de Mme. Geneviève Fabry) à l'Université de Louvain-la-Neuve, Belgique.
- \* **décembre 2003** : Membre du jury de la thèse de doctorat de Vincent Pelbois intitulée « Ricardo Güiraldes comme critique littéraire et cofondateur de Proa » (sous la direction de M. Claude Fell) à l'Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3.
- \* **2000-2018** : Membre de plusieurs jurys de maîtrise, DEA, Master I et Master II aux Universités de Lille 3, Paris 3 et Paris-Est Créteil.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Diffusion du savoir (vulgarisation) depuis 2010</i></li> </ul>
--

- **2017** : Présentation de la poésie de Pablo Montoya (Colombie) à l'Université Paris-Est Créteil lors de la demi-journée intitulée « Etat d'urgence poétique – Viva la poesía » dans le cadre de la Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne, le 17 novembre 2017, en présence des poètes Ana Martins Marques Brésil), Ronald Cano (Colombie) et Omar Sposito (Argentine). En collaboration avec Francis Combes (responsable de la Biennale), Eric Pellet, Iván Jiménez et Sergio Delgado
- **2015** : invitation au Festival de Biarritz (cinémas et cultures) pour présenter l'œuvre de l'écrivain argentin Alan Pauls.
- **2014** : Présentation de la poésie de Delia Blanco (République Dominicaine) à l'Université Paris-Est Créteil lors de la demi-journée consacrée aux *Poètes des Caraïbes* dans le cadre de la Semaine des Poètes en Val-de-Marne le 27 mai 2014, en présence de Mc Donald Dixon (Sainte-Lucie) et Roger Toumson (Guadeloupe). En collaboration avec Eric Pellet, Papa Diop et Vincent Broqua (UPEC).
- **2010** : *Littérature argentine contemporaine : l'après-Borges*, dossier de la revue *Siècle 21*, Paris, printemps-été, 2010, p. 4-100. Introduction, coordination et traduction de cinq des vingt auteurs choisis

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Responsabilités et activités au sein des sociétés savantes ou associations depuis 2010</i></li> </ul>
---

- **depuis 2001** : membre du réseau LI.RI.CO. (Literatura Rioplatense Contemporánea).
- **depuis 1999** : membre de la SHF (Société des Hispanistes Français)